

Министерство науки и высшего образования РФ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по образовательной  
деятельности  
А.А. Панфилов  
« 30 » 02 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«РАЗУМ» И «РЕЧЕНИЕ» ДРЕВНЕРУССКОГО ТЕКСТА

Направление подготовки – 44.04.01 «Педагогическое образование»

Профиль / программа подготовки - «Филологическое образование»

Уровень высшего образования – магистратура

Форма обучения - очная

Семестр	Трудоёмкость, зач. ед./час.	Лекций, час.	Практических занятий, час.	Лабораторных занятий, час.	СРС, час.	Форма промежуточной аттестации (экзамен/зачёт/зачёт с оценкой)
2	5 /180		18		126	Экзамен (36)
Итого	5 /180		18		126	Экзамен (36)

ВЛАДИМИР 2019

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью данной дисциплины является готовность продуктивно решать профессиональные задачи в аспекте лингвистического анализа текста с учётом знаний, полученных при изучении истории русского языка.

Задачи курса: познакомить с теоретическими основами изучения развития языка, дать практические рекомендации по лингвистическому анализу древнего текста и овладению основными методами и приёмами интерпретации языковых фактов с учётом знаний, полученных при изучении комплекса исторических лингвистических дисциплин.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «“Разум” и “речение” древнерусского текста» профиля «Филологическое образование» относится к обязательной части учебного плана.

Пререквизиты дисциплины: дисциплина опирается на изученные ранее курсы «История языка», а также «Введение в языкознание», «Русская диалектология», «Современный русский язык».

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине «“Разум” и “речение” древнерусского текста», соотнесённые с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Код формируемых компетенций	Уровень освоения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине характеризующие этапы формирования компетенций (показатели освоения компетенции)
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	<i>частичное</i>	Студент должен: <i>1) знать:</i> базовую терминологию лингвистических исторических дисциплин, систему разновидностей (подсистем) литературного языка в диахронии, типичные особенности языковых единиц, позволяющие анализировать исторические тексты; <i>2) уметь:</i> анализировать основные лингвистические проблемы, описывать основные характеристики единиц языка в диахронии; <i>3) владеть:</i> способностью к обобщению и анализу научной информации, способностью критически осмысливать лингвистические теории и концепции.
ПК-2. Способен осуществлять целенаправленную воспитательную деятельность.	<i>частичное</i>	Студент должен: <i>1) знать:</i> основные особенности развития личности обучающегося; <i>2) уметь:</i> решать конкретные воспитательные задачи в сфере образования; <i>3) владеть:</i> способностью к общению, анализу, восприятию информации, постановке



1.	Предмет и задачи курса. Современные подходы к пониманию текста, определение текста. Древний (древнерусский) текст как наименее изученная область текстового уровня.	2	1-2		2		14	1 (50%)	
2.	Древнерусский текст и языковая картина мира. Особенности архаичного мировосприятия: синкретизм чувственной и абстрактной деятельности мышления.	2	3-4		2		14		
3.	Древняя концептуальная форма ментальности – ментализация, Семантический синкретизм. Использование термина синкретизм (от греч. συνκρητισμός ‘соединение’) в различных областях знания.	2	5-6		2		14	1 (50%)	Рейтинг-контроль № 1
4.	Исходный семантический синкретизм этимона как спираль-пружина, сжатая до плоского состояния в слове-синкрете Синкретсемия как особая лексико-семантическая семасиологическая категория. Определение разновидности синкретсемии – сигнификативной синкретсемии	2	7-8		2		14		
5.	Трансформация семантического синкретизма и структурно-синтагматическая синкретсемия. Минимальные лексические единицы древнерусского текста.	2	9-10		2		14	1 (50%)	
6.	Типы и виды синкретем: 1) Парадигматический тип. 2) Синтагматический тип.	2	11-12		2		14		Рейтинг-контроль № 2
7.	3) Эпидигматический тип устойчивых единиц (этимологические фигуры / figura etymologica). Способы организации древнего текста.	2	13-14		2		14	1 (50%)	

8.	Толкование символа в древнем тексте. Особенности построения описания и повествования в древнем тексте.	2	15-16		2		14	1 (50%)	
9.	Эволюция способов толкования смысла. Изучение особенностей средневекового «разума» и «речения» в вузе и школе.	2	17-18		2		14	1 (50%)	Рейтинг-контроль № 3
<b>Всего за 2 семестр:</b>					<b>18</b>		<b>126</b>	<b>6 (33%)</b>	Экзамен (36)
<b>Наличие в дисциплине КП/КР</b>									-
<b>Итого по дисциплине</b>					<b>18</b>		<b>126</b>	<b>6 (33%)</b>	Экзамен (36)

### Содержание практических занятий по дисциплине

Тема 1. Предмет и задачи курса.

Древняя Русь: двуязычие и двоеверие. Характеристика старославянского алфавита (его сравнение с современным). Сопоставительная характеристика древнерусского и старославянского языка. Характеристика церковнославянского языка, его изводы. *Устав – полуустав – скоропись*: характеристика. Книгопечатание: первые русские буквари и грамматики. Донациональная и национальная эпохи истории русского языка.

Древний (древнерусский) текст как наименее изученная область текстового уровня.

Причины недостаточной изученности древнерусского текста. Понятие текста и теории смысла: «речение». Понятие текста и теории смысла: «разум». Понятие текста и теории смысла: «речение» и «разум».

Тема 2. Древнерусский текст и языковая картина мира.

Лингвистические направления последних десятилетий, изучающие языковую картину мира. Триада, в составе которой анализируется языковая картина мира. Имена учёных, изучающих языковую картину мира. Пути изучения древнерусской языковой картины мира. Недоступность для исследователей древней «речи, погруженной в жизнь» (Н.Д. Арутюнова) – дискурса. Использование положений современных лингвистических направлений при изучении древнерусской языковой картины мира. Попытки выявить особенности древнерусского текста как «феномена языкового употребления» (А.И. Горшков) в направлении «от объекта».

Условная схема, представляющая строение/структуру древнерусского текста. Понятие текста и теории смысла: «речение». Понятие текста и теории смысла: «разум». Понятие текста и теории смысла: «речение» и «разум».

Особенности архаичного мировосприятия.

Синкретизм чувственной и абстрактной деятельности мышления. Семантический синкретизм двоичных противопоставлений, которые выделены Вяч.В. Ивановым и В.Н. Топоровым как славянские языковые моделирующие системы. Нерасчлененность мировосприятия и семантическая недифференцированность формальных средств языка в диахронии.

Тема 3. Древняя концептуальная форма ментальности – *ментализация*. Концептуальные формы русской ментальности в диахронии (В.В. Колесов).

Семантический синкретизм.

Использование термина синкретизм (от греч. συνκρητισμός ‘соединение’) в различных областях знания. Семантическая диффузность на лексическом уровне: характеристики древнего слова.

Тема 4. Исходный семантический синкретизм этимона как спираль-пружина, сжатая до плоского состояния в *слове-синкрете*.

Исходный семантический синкретизм этимона/слова-синкреты и практика «множественной этимологии» (М.М. Маковский).

Синкретсемия как особая лексико-семантическая семасиологическая категория.

Тема 5. Определение разновидности синкретсемии – *сигнификативной синкретсемии*.

Трансформация семантического синкретизма и структурно-синтагматическая синкретсемия.

Примеры экспликации ценностных различий на уровне образно-чувственных представлений и абстрактно-логических понятий. Определение структурно-синтагматической синкретсемии.

Тема 6. Минимальные лексические единицы древнерусского текста.

Изучение устойчивых единиц древнерусского текста, обзор основной терминологии. Предложенные классификации устойчивых единиц древнерусского текста. Обоснование термина синкретемы. Классификация синкретем. Типы и виды синкретем: парадигматический тип (*парные именованья, двандва, устойчивые триады*).

Синкретемы синтагматического типа (*словосочетания с постоянными эпитетами, словосочетания с устойчивыми книжными атрибутами, описательные глагольно-именные обороты, предикативные конструкции, устойчивые сравнения*).

Тема 7. Типы и виды синкретем: эпидигматический тип (*этимологические фигуры / figura etymologica*).

Способы организации древнего текста.

Современное понимание сущности способов организации текста: образцы школьного обихода; логические формы, в которых осуществляется процесс мышления.

Тема 8. Толкование символа в древнем тексте.

Принципы построения словесного ряда толкования. Тексты/жанры/контексты, в которых преимущественно встречаются словесные ряды толкования.

Особенности построения описания и повествования в древнем тексте.

Описательный словесный ряд. Принципы построения описательного словесного ряда. Повествовательный словесный ряд. Принципы построения повествовательного словесного ряда. Тексты/жанры/контексты, в которых преимущественно встречаются описательные словесные ряды. Тексты/жанры/контексты, в которых преимущественно встречаются повествовательные словесные ряды.

Тема 9. Эволюция способов толкования смысла.

От толкования – к рассуждению. Текст Епифания Премудрого, включающий в себя рассуждение. Отличия рассуждения от толкования.

Изучение особенностей средневекового «разума» и «речения» в вузе и школе.

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В преподавании дисциплины «“Разум” и “речение” древнерусского текста» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

- *Интерактивное занятие (темы № 1-18);*
- *Групповая дискуссия (темы № 1, 18);*
- *Круглый стол (темы 1-3);*
- *Дидактическая игра (темы № 16, 18);*
- *Тренинг (темы разделов № 6-9);*
- *Анализ ситуаций (темы № 1, 18).*

## 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

## И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

### Задания для подготовки к рейтинг-контролю

Целью контрольных заданий по курсу ««Разум» и «речение» древнерусского текста» является анализ древних текста, их минимальных единиц, отражающих процесс развития и эволюции системы языка.

Выполнение контрольных заданий предполагает использование основной и дополнительной литературы, в том числе словарей русского языка различных типов и видов.

#### Рейтинг-контроль № 1

Задание 1. Дайте определение данным терминам/понятиям, укажите дату/даты и приведите примеры:

*Праславянский язык, древнерусский (восточнославянский) язык, крещение Руси, миссия в Моравию, старославянский язык, церковнославянский язык, извод, глаголица, кириллица, список, диакритические знаки, титло (титл), диграфы, лига-туры, пергамен, устав, полуустав, вязь, скоропись, палеография, филигрань, факсимильное издание.*

Задание 2. Напишите древний кириллический алфавит (написание буквы, её название, её чтение/транскрипция).

Задание 3. Ознакомьтесь с древними текстами и охарактеризуйте их с точки зрения палеографии (тип письма, хронологические рамки, содержание и т.п.). Перепишите и по возможности переведите.

#### Рейтинг-контроль № 2

Задание 1. Дайте определение данным терминам / понятиям, укажите дату/даты и приведите примеры:

*Берестяная грамота, граффити, книгопечатание, древние буквари, грамма-тики, донациональная эпоха истории русского языка, национальная эпоха истории русского языка, историческая лексикология и семантика, историческая стилистика, историческая риторика, историческая поэтика, лингвистическая герменевтика, теория речевых актов, прагматингвистика, рукописи, архетип, списки, редакции, изводы, протограф, текстология, кодикология, палеография, филигранология, категории смысла, «разум», «речение», теории смысла.*

Задание 2. Развёрнуто охарактеризуйте данные теории с точки зрения их подхода к понятию текста в связи с категорией смысла (с указанием хронологических рамок, основных имён, «плюсов» и «минусов»):

*Теория пословного перевода, грамматическая теория перевода, субстанциональное понимание текста, импрессионистская теория смысла, контекстуальная теория смысла, парадигматическая теория смысла, рационалистическое понимание текста, «открытая» теория перевода, концептуалистская теория смысла, онтологическая теория смысла.*

Задание 3. Ознакомьтесь с предложенными древнерусскими переводными текстами и охарактеризуйте их с точки зрения теории перевода (хронологические рамки, тип перевода, его характеристика, сопоставление с оригиналом и т.п.).

#### Рейтинг-контроль № 3

Задание 1. Прочитайте и переведите предложенный древнерусский текст.

Дайте ему общую характеристику (век, название, автор, краткая история, наличие славянизмов и русизмов, их характеристика и т.п.).

Задание 2. Найдите в тексте минимальные лексические единицы, выпишите и охарактеризуйте (наименование, тип, особенности семантики и структуры).

Задание 3. Охарактеризуйте способ организации текста, принципы его построения, приведите примеры типичных словесных рядов.

### Темы для самостоятельной работы студентов

1. Особенности древнего текста и его изучение (работа по пособию «“Речение” и “разум” древнерусского текста». Часть 1).
2. Дискуссия, связанная с прочтением кириллицы как «азбучной молитвы» (*конспект работ Л.В. Савельевой, Т.А. Ивановой*).
3. Импрессионистская теория смысла (*конспект работ К. Зеемана, В.З. Демьянкова*)
4. Онтологическая теория смысла (*конспект работ А.Ф. Лосева, А.М. Камчатнова, опрос на практическом занятии*).
5. Концептуалистская теория смысла (*конспект работ Л.А. Новикова, В.Г. Гака, опрос на практическом занятии*).
6. Парадигматическая теория смысла (*конспект работ Ф. де Гумбольдта, А.А. Потебни*).
7. Коммуникативная теория смысла (*конспект работ А.М. Камчатнова, опрос на практическом занятии*).
8. Анализ текста в вузе: методы и приёмы (схема, разбор примеров и образцов).
9. Анализ текста в школе: методы и приёмы (схема, разбор примеров и образцов).

### Темы рефератов по курсу «“Разум” и “речение” древнерусского текста»

1. Кириллица и глаголица: какая азбука первична?
2. «Остромирово евангелие» (1056-1057 гг.) как древнейший сохранившийся датированный рукописный памятник Древней Руси.
3. Язык и ментальность в синхронии и диахронии.
4. Концептуальные формы русской ментальности.
5. Древнерусская цивилизация.
6. Теории смысла: «разум».
7. Теории смысла: «речение».
8. Теории смысла: «разум» и «речение».
9. Древнерусский текст: языковые единицы.
10. Древнерусский текст: способы организации.
11. Древние типы устойчивых единиц.
12. Эволюция текста: семантика и структура.
13. Герменевтический анализ древнего текста в вузе и школе.

### Контрольные вопросы к экзамену

1. Древняя Русь: двуязычие и двоеверие.
2. Характеристика старославянского алфавита (его сравнение с современным).
3. Сопоставительная характеристика древнерусского и старославянского языка.
4. Характеристика церковнославянского языка, его изводы.
5. *Устав – полуустав – скоропись*: характеристика.
6. Книгопечатание: первые русские буквари и грамматики.
7. Донациональная и национальная эпохи истории русского языка.
8. Особенности древнего текста, причины его недостаточной изученности.
9. Понятие текста и теории смысла: «речение».
10. Понятие текста и теории смысла: «разум».
11. Понятие текста и теории смысла: «речение» и «разум».



12. Древний текст и языковая картина мира. Пути изучения древнерусской языковой картины мира.
13. Особенности архаичного мировосприятия: синкретизм чувственной и абстрактной деятельности мышления.
14. Концептуальные формы русской ментальности в диахронии.
15. Семантический синкретизм.
16. Синкретсемия (сигнификативная синкретсемия) как особая лексико-семантическая категория. Примеры древних синкретсемичных единиц.
17. Трансформация семантического синкретизма. Определение структурно-синтагматической синкретсемии.
18. Изучение устойчивых единиц древнерусского текста, обзор основной терминологии. Предложенные классификации устойчивых единиц древнерусского текста.
19. Обоснование термина синкретемы. Классификация синкретем.
20. Синкретемы парадигматического типа (*парные именованья, двандва, устойчивые триады*).
21. Синкретемы синтагматического типа (*словосочетания с постоянными эпитетами, словосочетания с устойчивыми книжными атрибутами, описательные глагольно-именные обороты, предикативные конструкции, устойчивые сравнения*).
22. Синкретемы эпидигматического типа (*этимологические фигуры*).
23. Современное понимание сущности способов организации текста: образцы школьного обихода; логические формы, в которых осуществляется процесс мышления.
24. Описательный словесный ряд. Принципы построения описательного словесного ряда.
25. Повествовательный словесный ряд. Принципы построения повествовательного словесного ряда.
26. Словесные ряды толкования. Принципы построения описательного словесного ряда.
27. От толкования – к рассуждению. Текст Епифания Премудрого, включающий в себя *рассуждение*. Отличия рассуждения от толкования.
28. Анализ текста в вузе и школе: методы и приемы.

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 7.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ	
		Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ в соответствии с ФГОС ВО	Наличие в электронной библиотеке ВлГУ
1	2	3	4
Основная литература			
Колесов В.В. История русского языка: учебник для бакалавриата и магистратуры. 2-е изд., испр. и доп. М.: Издательство Юрайт	2019		<a href="https://urait.ru/viewer/istoriya-russkogo-yazyka-445847#page/1">https://urait.ru/viewer/istoriya-russkogo-yazyka-445847#page/1</a>
Дополнительная литература			
Захарова Ю.Г. История русского языка: учебное	2017		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISB">http://www.studentlibrary.ru/book/ISB</a>

пособие. М. : ФЛИНТА.			N9785976512283.html
Шушарина И.А. Введение в славянскую филологию: учеб. пособие. М. : ФЛИНТА	2017		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509337.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509337.html</a>
Пименова М.В., Артамонова М.В. «Речение» и «разум» древнерусского текста: В 2 ч. – Ч. 1. Методические указания к проведению специализированных семинаров по курсу «История русского языка»; Ч. 2. Методические указания к выполнению курсовых работ по русскому языку. Владимир: ВГПУ.	2008	50	

## 7.2. Периодические издания

1. Журнал «Русская речь»: <http://russkayarech.ru/>
1. Журнал «Русский язык в школе» <https://www.riash.ru/jour>
2. Журнал «Мир русского слова» <http://mirs.ropryal.ru/>
3. Журнал «Языкознание»: <http://yazykoznanie.ru/>
4. Журнал «Филологические науки»: <https://filolnauki.ru/ru/archive>
5. Журнал «Филологические науки. Вопросы теории и практики»: <http://www.gramota.net/materials.html>
6. Журнал «Русский язык в научном освещении» <http://rjano.ruslang.ru/ru/archive>
7. Труды Института русского языка им. В.В. Виноградова: <http://www.ruslang.ru/publications>
8. Журнал «Русский язык»: <https://rus.1sept.ru/index.php>

## 7.3. Интернет-ресурсы

1. Словари русского языка: [www.slovari.ru](http://www.slovari.ru)
2. Справочная служба русского языка: [www.rusyaz.ru](http://www.rusyaz.ru)
3. «Philology.ru» – филологический портал: [www.philology.ru](http://www.philology.ru)
4. «Грамота.ру» – справочно-информационный портал по русскому языку [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)
5. Портал «Культура письменной речи» <http://gramma.ru/>


## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий *лекционного типа, занятий лабораторного типа, проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.*

Лекции и лабораторные работы проводятся в учебных аудиториях корпуса № 8 Педагогического института ВлГУ.

Перечень используемого лицензионного программного обеспечения (Power Point, Excel, Word).

Рабочую программу составил(а): доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка Пименова М.В. 

Рецензент – кандидат педагогических наук, проректор по информатизации Владимирского института развития образования имени Л. И. Новиковой  В. А. Полякова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры русского языка

Протокол № 1 от 30.08.2019 года

Заведующий кафедрой  М.В. Пименова

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направление 44.04.01 «Педагогическое образование»

Протокол № 1 от 30.08.2019 года


Председатель комиссии  М.В. Артамонова

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ**

**РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Рабочая программа одобрена на 2020-21 учебный год

Протокол заседания кафедры № 1 от 31.08.2020 года

Заведующий кафедрой  ( М.В. Пименов )

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )